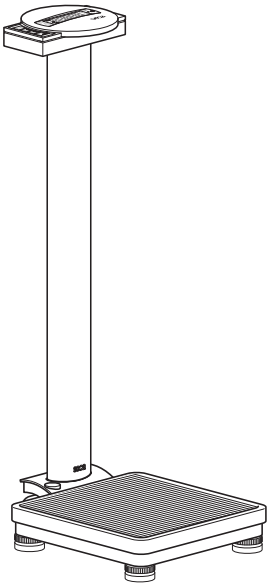
seca 799



D	*Bedienungsanleitung und Garantieerklärung*	*3*
GB	*Instruction manual and guarantee*	*17*
F	*Mode d'emploi et garantie*	*31*
I	*Manuale di istruzioni e garanzia*	*45*
E	*Manual de instrucciones y garantia*	*59*
DK	*Betjeningsvejledning og garantibevis*	*73*
S	*Bruksanvisning och garanti*	*85*
N	*Bruksanvisning og garantierklæring*	*97*
FIN	*Käyttöohje ja takuu*	*111*
NL	*Bedieningshandleiding en garantieverklaring*	*123*
P	*Instruções de utilização e declaração de garantia*	*137*
GR	*Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση*	*151*
PL	*Instrukcja obsługi i gwarancja*	*165*

Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper De ikke bare over ett århundre med velutprøvet teknikk, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet.
Alle seca produkter tilfredsstiller de europeiske direktiver, normer og nasjonale lover. Med seca kjøper man fremtid.







Produktene i denne bruksanvisningen tilfredsstiller kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EEC fra det Europeiske Felleskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.

Vekter som er utstyrt med dette merket er kalibrert i henhold til nøyaktighetsklasse III i EU-direktiv 2014/31/EU.

Apparatet samsvarer med direktiver i EU

- **M**: Samsvarsmerke iht. direktiv 2014/31/EU om ikke-automatiske vekter (kalibrerte modeller)
- **18**: (Eksempel: 2018) år da samsvarsvurderingen ble utført og CE-merkingen ble plassert (kalibrerte modeller)
- **0102**: Angitt organisasjon metrologi (kalibrerte modeller)
- **0123**: Angitt organisasjon medisinske produkter





secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Product Service, ansvarlig institusjon for medisinske produkter, bekrefter med sitt sertifikat at seca konsekvent overholder de strenge lovfestede krav til produsenter av medisinske produkter. secas kvalitetsstyringssystem omfatter områdene: design, utvikling, produksjon, salg og service av medisinske vekter og målesystemer.



seca hjelper miljøet.
Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjen produktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.

1. Gratulerer!

Med den elektroniske personvekten ***seca 799*** har du kjøpt et svært nøyaktig og samtidig robust apparat.

I over 150 år har seca stilt sine erfaringer til disposisjon innen helsesektoren og setter som markedets største i mange land stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.

Den elektroniske personvekten ***seca 799*** brukes hovedsakelig på sykehus, legekontorer og stasjonære pleieinstitusjoner i samsvar med de nasjonale forskrifter. Vekten er et medisinsk produkt av klasse I og kalibrert i samsvar med nøyaktighetsklasse III.

Vekten bestemmes i løpet av få sekunder.

Ved siden av vanlig vektbestemmelse har ***seca 799*** også en funksjon for bestemmelse av kroppsmål-indeksen. For å bestemme denne må først høyden legges inn via betjeningstastaturet. Etter dette regnes det tilsvarende kroppsmål-indeksen ut.

Vekten er svært stabil og vil stå til tjeneste i lang tid. Den er enkel å betjene og det store displayet er lett å lese.

seca 799 kan beveges på hjul og kan brukes mobilt i lang tid med et batterisett, da den kun krever lite strøm.

2. Sikkerhet

Før den nye vekten tas i bruk skal sikkerhetsinformasjonene nedenfor leses.

- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Ta godt vare på bruksanvisningen og konformitetserklæringen som er en del av denne.
- Ikke utsett vekten for fall eller sterke støt.
- Bruk kun batteritypen som er oppgitt (se " Utskiftning av batteriene" på side 106).
- Vedlikehold og etterjustering må utføres med regelmessige mellomrom (se "8. Vedlikehold/kalibrering" på side 106).
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte personer.

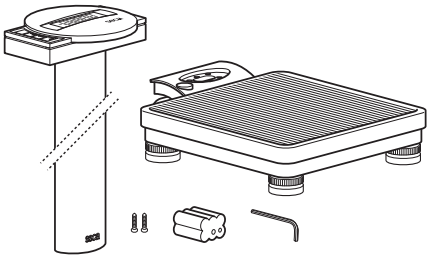
3. Før bruk…

Utpakking

Fjern emballasjen og sett vekten på et fast, jevnt underlag.

Im leveransen omfatter:

- Veieplattform
- Søyle med indikeringshode
- 1 unbrakonøkkel NV 5
- 2 festeskruer
- Batteriholder med 6 batterier av typen mignon AA 1,5 V

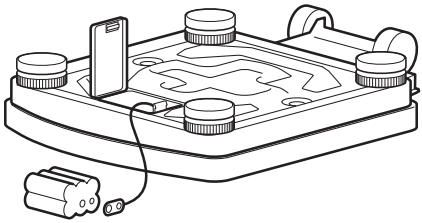


Strømforsyning

Vektens strømforsyning skjer som regel via batterier.

LC-displayet har et lavt strømforbruk - med et sett batterier kan det veies 10.000 ganger.

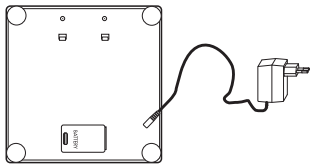
– Snu vekten forsiktig opp-ned, slik at vektens bunn er fritt tilgjengelig.
– Trykk låsen på batterirommet i retning av påskriften „Battery“ og lukk opp dekselet.
– Kople kabelen til holderen med batterier.
– Legg holderen inn i batterirommet.
– Lukk dekselet og snu deretter vekten igjen.



Merknad: Vekten er forberedt for bruk med et seca nettapparat, som fåes som tilbehør.

Vektens strømforsyning skjer via et nettilkoplingsapparat.

Merknad: Nettdelen kan også brukes med monterte batterier uten at vekten eller batteriene skades.



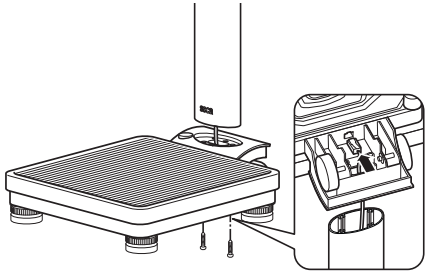
Vektens underside

Plugg-nettilkoplingsdel

Montasje av søylen

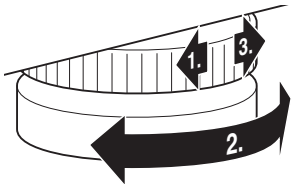
Søylen med indikeringshodet skal monteres til veieplattformen.

– Før tilkoplingskabelen gjennom åpningen.
– Sett søylen inn i utsparingen. Displayet skal kunne leses av personer som står på vekten.
– Skru søylen sammen med veieplattformen nedenfra.
  Legg eventuelt vekten forsiktig på siden for å trekke til skruene.
– Kople tilkoplingskabelens støpsel til baksiden av vekten.
– Sett deretter vekten riktig vei igjen.



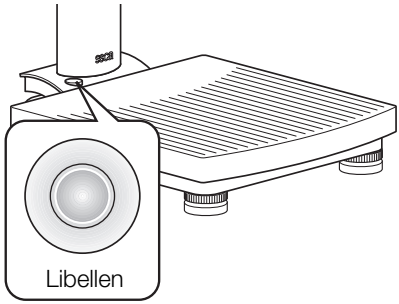
4. Oppstilling og posisjonering av vekten

– Sett vekten på et fast underlag.
– Løsne kontramutrene over de fire fotskruene (1).
– Posisjoner vekten ved å dreie fotskruene. Libellens luftboble må befinne seg nøyaktig i midten av kretsen (2).
– Skru deretter fast kontramutrene igjen (3).
– Kontroller at det kun er vektens føtter som er i kontakt med gulvet. Andre deler av vekten må ikke støttes mot noe.



Viktig!

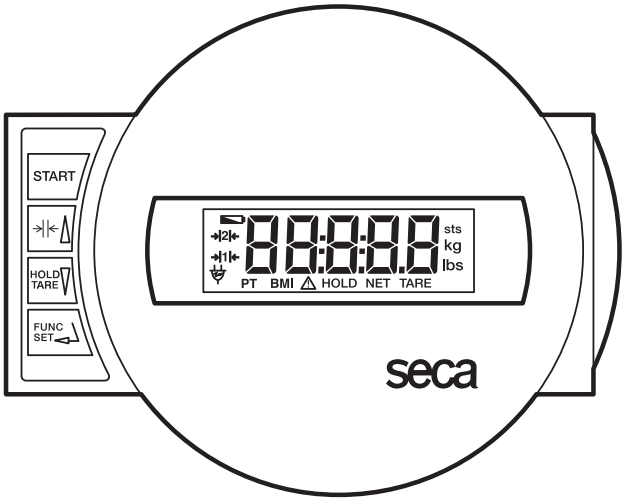
Posisjoneringen av vektens bunn må kontrolleres og eventuelt korrigeres ved hvert skifte av oppstillingssted.



5. Betjening

Betjeningselementer og indikeringer

Betjeningselementene og displayet befinner seg i indikeringshodet på søylen.



START — Inn- og utkopling av vekten

Kort tastetrykk → Omkopling mellom veieområde 1 og 2
I funksjonsmenyen → Forhøye verdi

Kort tastetrykk → Aktivere/deaktivere hold-funksjon
Langt tastetrykk → Sette display på null, aktivere/deaktivere tara
I funksjonsmenyen → Redusere verdi

FUNC SET — Aktivering av kroppsmålindeks-funksjon og bekreftelsestast for innlegginger

Riktig veiing

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.
– Kople om nødvendig om veieområdet (se side 102).
– Avles veieresultatet på det digitale displayet.
– Ved belastning av vekten over 150 kg hhv. over 200 kg vises ST0P på displayet.
– For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.







Omkopling av veieområdet

seca 799 er utstyrt med to forskjellige veieområder som kan velges. Veieområde 1 har redusert maksimal bæreevne og høyere indikeringsoppløsning, mens veieområde 2 utnytter vektens maksimale bæreevne fullt ut. Alt etter anvendelsen kan brukeren velge mellom fin indikeringsoppløsning eller høy belastning.

– Slå på vekten med den grønne starttasten. Vekten er da innstilt til det veieområdet som ble brukt sist.
– For å skifte veieområde, skal tasten trykkes





– I displayet vises det veieområdet som er aktivt i øyeblikket.



Merknad:

En omkopling fra område 1 med fininndeling til område 2 med grovinndeling kan også foretas når vekten er belastet, med mindre vekten er innstilt til en spesialfunksjon (som f.eks. BMI). En omkopling fra det grovere området 2 til det finere området 1 kan av tekniske årsaker kun foretas når vekten ikke er belastet. Også i dette tilfellet må ingen spesialfunksjoner være aktivert.

Automatisk utkopling/strømsparemodus

Vekten registrerer automatisk om det foreligger en ren batteridrift (batterier oppladbare / ikke oppladbare) eller om den er koplet til nettet.

– Ved batteridrift: Automatisk utkopling etter 30 sekunder.
– Ved nettdrift: Utkopling kun via tastaturet.

Tarering av vektindikeringen (TARE)

Tara-funksjonen er svært nyttig for f.eks. å bestemme vekten til et barn, et dyr eller en hvilken som helst gjenstand som man tar med seg opp på vekten.

Følg denne fremgangsmåten:

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.



– Gå først opp på vekten uten den ekstra gjenstanden og aktiver tara-funksjonen ved å trykke lenge på tasten **HOLD/ TARE.**



Displayet settes på null igjen. På displayet vises 0.0. Indikeringen „NET“ lyser.



– Ta nå med den ekstra gjenstanden opp på vekten. For å gjøre dette kan vekten også forlates, i dette tilfellet vises - - - -. Vekten bestemmer vektverdien til den ekstra gjenstandent.
– Ved å trykke tasten lenge på nytt deaktiveres tara-funksjonen; vekten står i vanlig veiemodus igjen og tara-verdien er slettet.



– Tara-verdien slettes også når vekten slås av.

Lagring av vektverdien (HOLD)

Vektverdien som er bestemt kan bli stående på displayet etter at personen som ble veid har gått ned fra vekten. På denne måten er det mulig å først ta seg av pasienten igjen før man noterer vektverdien.

– Trykk tasten **HOLD/TARE** raskt mens pasienten ennå står på vekten.



På det digitale displayet vises det „HOLD“. Verdien blir stående på displayet helt til vekten slås automatisk av (ved batteridrift).



Trekanten med utropstegnet gjør oppmerksom på at denne fryste indikeringen er en ikke kalibreringspliktig tilleggsinnretning.

– HOLD-funksjonen kan slås av igjen ved å trykke tasten **HOLD/TARE** på nytt.
På displayet vises det 0.0 når vekten ikke er belastet hhv. den aktuelle vektverdien vises. Indikeringen „HOLD“ forsvinner.



Kroppsmål-indeks (BMI)

Kroppsmål-indeksen setter høyde og vekt i relasjon til hverandre og gir dermed en mer nøyaktig opplysning enn f.eks. idealvekten etter Broca. Det oppgis et toleranseområde som er å anse som helsemessig optimalt.

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.
På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0 etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklart.



– Trykk tasten **FUNC.**
På displayet vises nå den sist innlagte kroppshøydene.



– Verdien kan endres med piltastene i skritt tilsvarende displaydelingen.



– Når den riktige verdien er innstilt, skal tasten **FUNC** trykkes på nytt. BMI-funksjonen er nå aktivert.



– La pasienten gå opp på vekten. Der skal pasienten stå stille.
– Avles kroppsmål-indeksen på det digitale displayet og sammenlign den med kategoriene på side 104.
– For å gå tilbake til vanlig veiemodus, skal tasten **FUNC** trykkes**.**



– For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.



Analyse av Body-Mass-Indeks for voksne:

Sammenlign den målte verdien med de kategoriene som er angitt nedenunder; disse svarer til de verdier som ble anvendt av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  OBS, pasienten veier for lite. Dette kan være en indikasjon på anoreksi. Pasienten bør gå opp i vekt, slik at hans/hennes velbefinnende og prestasjonsevne bedres. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.
- **BMI mellom 18,5 og 24,9:**
  Pasienten har vanlig vekt. Pasientens vekt kan være som den er.

- **BMI mellom 25 og 30 (Präadipositas):**
  Pasienten er litt til middels overvektig. Pasienten bør gå ned i vekt hvis han/hun allerede har en sykdom (f.eks. diabetes, høyt blodtrykk, gikt, forstyrrelser i stoffskiftet).
- **BMI over 30:**
  Pasienten må absolutt gå ned i vekt. Stoffskifte, blodomløp og skjelett belastes. En konsekvent diett, mye bevegelse og adferdstrening er å anbefale. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.

6. Rengjøring

Belegget og huset skal rengjøres etter behov ved hjelp av et vanlig husholdnings-rengjøringsmiddel eller et desinfeksjonsmiddel. Følg produsentens instrukser.

Bruk ikke under noen omstendigheter skurende eller aggressive rengjøringsmidler, sprit, bensin eller lignende ved rengjøring. Slike midler kan skade de ømfintlige overflatene.

7. Hva må gjøres hvis…

… det ikke indikeres en vekt?

– Er vekten slått på?
– Kontroller batteriene.
– Er nettapparates stikkontakt koplet til vekten på riktig måte?

… ikke vises 0.0 før veiing?

– Trykk starttasten på nytt – vekten må da ikke være belastet – og den må kun berøre gulvet med føttene.

… det ikke vises 0.0, men - - - - før veiing?

– Trykk starttasten på nytt – vekten må da ikke være belastet – og den må kun berøre gulvet med føttene.

… et segment lyser konstant eller ikke i det hele tatt?

– Det foreligger en feil på det aktuelle stedet. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

… indikeringen vises?

– Batterispenningen blir dårligere. Batteriene bør skiftes ut i løpet av de neste dagene.

… indikeringen bAtt vises?

– Batteriene er utbrukte. Sett i nye batterier.

… indikeringen StOP vises?

– Maksimum belastning har blitt overskredet.

… indikeringen blinker?

– Hvis hold- eller tarafunksjonen akkurat har blitt aktivert, så vent til vekten har fastslått en konstant vektverdi. Indikeringen vil da slutte å blinke.
– Hvis ingen funksjon har blitt aktivert, så avlast vekten og vent til det vises 0.0. Vei deretter på nytt igjen.

… indikeringen E og XX.XX vises?

– Slå av vekten ved hjelp av starttasten og start den igjen. Deretter vil vekten arbeide som den skal igjen.
  Hvis dette ikke skulle være tilfellet, skal spenningsforsyningen brytes ved å ta ut batteriene i kort tid eller kople nettdelen fra vekten i kort tid. Hvis dette ikke hjelper, så ta kontakt med kundeservice.

8. Vedlikehold/kalibrering

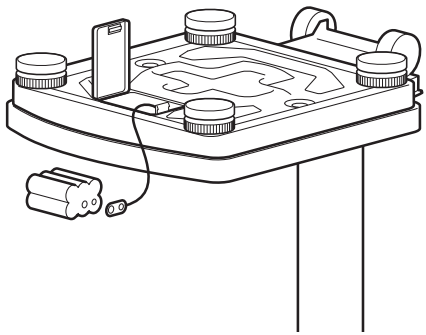
En kalibrering skal utføres av autoriserte personer i samsvar med de nasjonalt gjeldende lovbestemmelser. En kalibrering må i alle tilfeller utføres hvis ett eller flere sikringsmerker er skadet.

Vi anbefaler å la nærmeste servicepartner utføre service før kalibreringen. seca kundeservice hjelper deg gjerne med dette.

Utskiftning av batteriene

Hvis indikeringen eller bAtt vises på displayet, skal batteriene skiftes ut. Det skal brukes 6 mignon-batterier av typen AA, 1,5 volt

– Snu vekten forsiktig opp-ned, slik at vektens bunn er fritt tilgjengelig.
– Trykk låsen på batterirommet i retning av påskriften „Battery“ og lukk opp dekselet.
– Ta ut holderen med batteriene.
– Ta ut de brukte batteriene og sett de nye batteriene i holderen.



Pass på at polene ligger riktig vei.

– Legg holderen med batteriene inn i batterirommet.
– Lukk dekselet.
– Snu deretter vekten igjen.

9. Tekniske data

Dimensjoner	
Bredde:	292 mm
Høyde :	830 mm
Dybde:	417 mm
Sifferhøyde	20 mm
Egenvekt	ca. 6,8 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Strømforsyning	Batteri/ nettapparat (valgfritt)
Batterier	6 batterier type AA, 1,5 V
Kalibrering jf. direktivet 2014/31/EU	kalibrering, klasse III
Medisinsk produkt jf. direktivet 93/42/EEC	klasse I
Maksimum belastning	
veieområde 1	150 kg
veieområde 2	200 kg
Minimum belastning	
veieområde 1	2 kg
veieområde 2	4 kg
Fininndeling	
veieområde 1	100 g
veieområde 2	200 g
Nøyaktighet ved første kalibrering	
veieområde 1:	
Opp til 50 kg:	± 50 g
50 kg til 150 kg:	± 100 g
veieområde 2:	
Opp til 100 kg:	± 100 g
100 kg til 200 kg:	± 200 g
Funksjoner	Omkopling av veieområdet, Tara, Hold, kroppsmasse-indeks

10. Reservedeler og tilbehør

Strømforsyning

Modellavhengig nettdel

Pluggnetapparat, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
Seca-nr. 68-32-10-252
Switchmode strømadapter: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
Seca-nr. 68-32-10-265

OBS!

Bruk alltid kun original seca pluggnettapparater med 9V eller regulert 12 volt utgangsspenning. Vanlige nettapparater som fåes i handelen kan levere en høyere spenning enn det de skal og dermed føre til skader på vekten.

11. Avfallsbehandling

Destruksjon av apparatet



Apparatet skal ikke kastes i husholdnngsavfallet. Apparatet må avfallsdisponeres på fagmessig måte, som elektronisk avfall. Overhold de relevante nasjonale bestemmelsene. For ytterligere opplysninger, henvend deg til vår kundeservice under:

service@seca.com

Batterier

Ikke kast brukte batterier som husholdningsavfall. Batteriene skal leveres til innsamling. Ved kjøp av nye batterier skal det velges uskadelige batterier uten kvikksølv (Hg), kadmium (Cd) og uten bly (Pb).

12. Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende hvis hele originalemballasjen brukes under transporten og varen sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

13. Konformitetserklæring

CE

Hermed erklærer seca gmbh & co. kg at produktet er i samsvar med bestemmelsene i de anvendelige europeiske direktivene. Den fullstendige samsvarserklæringen finner du på: www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

17-10-07-554e-100_12-2018B

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0
Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters in Germany and branches in:

seca france

seca united kingdom

seca north america

seca schweiz

seca zhong guo

seca nihon

seca mexico

seca austria

seca polska

seca middle east

seca brasil

seca suomi

seca américa latina

seca asia pacific

and with exclusive partners in more than 110 countries.

All contact data under www.**seca**.com

seca®
Precision for health